

# Numark

---

## **M4** PROFESSIONAL 3-CHANNEL SCRATCH MIXER

- ✔ **QUICKSTART GUIDE**  
ENGLISH ( 1 – 4 )
- ✔ **GUÍA DE INICIO RÁPIDO**  
ESPAÑOL ( 5 – 8 )
- ✔ **GUIDE D'UTILISATION SIMPLIFIÉ**  
FRANÇAIS ( 9 – 12 )
- ✔ **GUIDA RAPIDA**  
ITALIANO ( 13 – 16 )
- ✔ **KURZANLEITUNG**  
DEUTSCH ( 17 – 20 )



## INTRODUCTION

Welcome to the M4 professional 3-channel mixer. Here are some of the features that you'll love about the M4:

- 2 phono inputs (with phono defeat switch) and 4 line inputs
- Microphone input with 2-band EQ
- Smooth digital crossfader with reverse switch and continuous rotary slope control
- Look-ahead peak-limiting on headphone and master outputs
- 3-band EQ with rotary kill and gain knobs on each channel

We hope that the M4 serves you well for many years to come.

Sincerely,

The People of Numark

## BOX CONTENTS

- M4
- AC Power Adapter
- Quickstart Guide
- Safety & Warranty Information Booklet

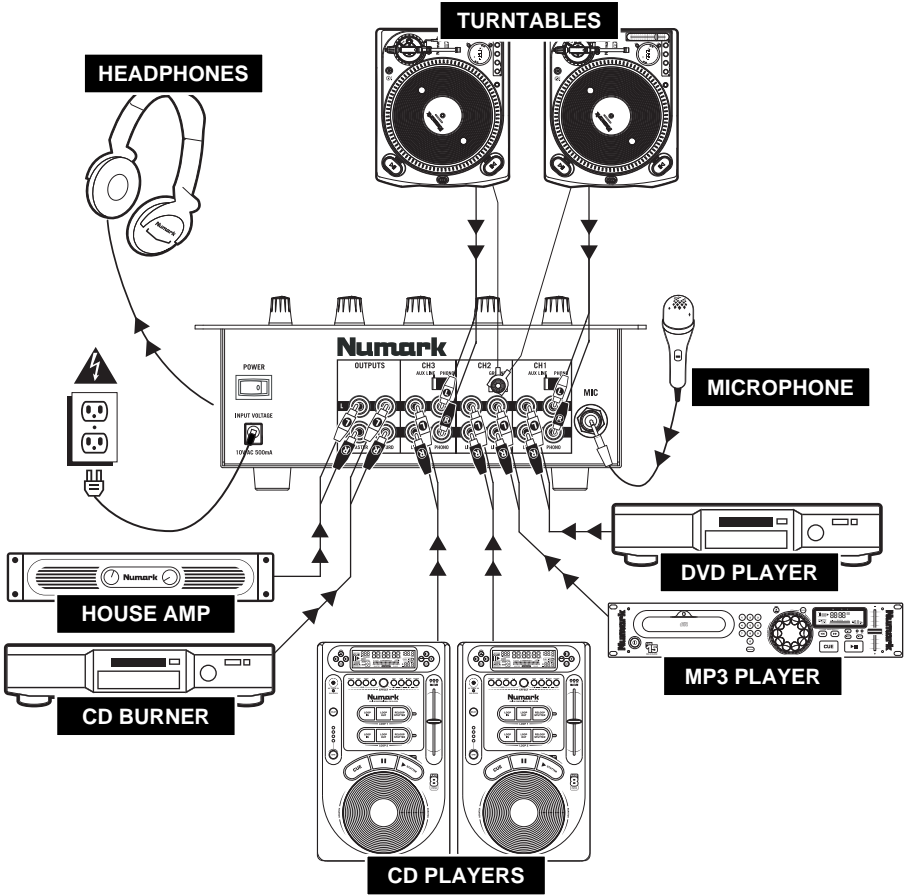
## REGISTRATION

Please go to <http://www.numark.com> to register your M4. Registering your product ensures that we can keep you up-to-date with any last-minute product developments and provide you with world-class technical support, should you run into any problems.

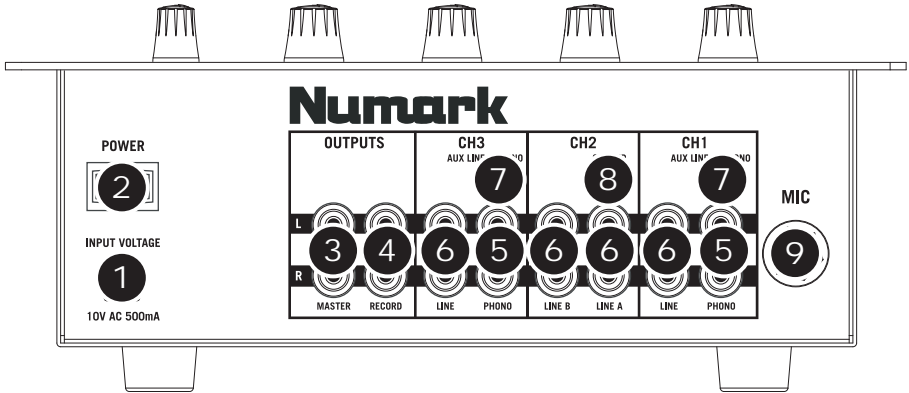
## GROUND RULES

1. Make sure all items listed in the BOX CONTENTS section are included in the box.
2. **READ SAFETY & WARRANTY INFORMATION BOOKLET BEFORE USING THE PRODUCT.**
3. Study the connection diagram in this guide.
4. Place mixer in an appropriate position for operation.
5. Make sure all devices are turned off and all faders and gain knobs are set to "zero"
6. Connect all stereo input sources as indicated in the diagram.
7. Connect the stereo outputs to power amplifier(s), tape decks, and/or other audio sources.
8. Plug all devices into power.
9. Switch everything on in the following order.
  - Audio input sources (i.e., turntables, CD players, etc.)
  - Mixer
  - Last, any amplifiers or output devices
10. When turning off, always reverse this operation by,
  - Turning off amplifiers
  - Mixer
  - Last, any input devices

## CONNECTION DIAGRAM



## REAR PANEL FEATURES



- AC IN** – Use the included power adapter to connect the mixer to a power outlet. While the power is switched off, plug the power supply into the mixer first, then plug the power supply into a power outlet.  
*Note: The mixer is designed to work with the included AC power supply only. Using an incompatible power supply could result in damage to the unit.*
- POWER SWITCH** – Turns the mixer on and off. Turn on the mixer after all input devices have been connected and before you turn on amplifiers. Turn off amplifiers before you turn off the mixer.
- MASTER OUTPUT (RCA)** – Use standard RCA cables to connect this output to a speaker or amplifier system. The level of this output is controlled by the MASTER knob on the top panel.
- RECORD OUTPUT (RCA)** – Use standard RCA cables to connect this output to a recording device, such as a CD recorder or tape deck. The level of this output is based upon pre-master levels.
- LINE | PHONO INPUTS (RCA)** – Connect your audio sources to these inputs. These inputs can accept both line and phono-level signals. (See #7.)
- LINE INPUTS (RCA)** – Connect line-level devices, such as CD players, samplers or audio interfaces, to these inputs.
- AUX LINE | PHONO SWITCH** – Flip this switch to the appropriate position, depending on the device connected to the PHONO INPUTS. If you are using phono-level turntables, set this switch to “PHONO” to provide the additional amplification needed for phono-level signals. If using a line-level device, such as a CD player or sampler, set this switch to “AUX LINE.”
- GROUNDING TERMINAL** – If using phono-level turntables with a grounding wire, connect the grounding wire to these terminals. If you experience a low “hum” or “buzz”, this could mean that your turntables are not grounded.  
*Note: Some turntables have a grounding wire built into the RCA connection and, therefore, nothing needs to be connected to the grounding terminal.*
- MIC INPUT** – Connect a ¼” microphone to this input. Microphone controls are located on the top panel.

## TOP PANEL FEATURES

1. **POWER LED** – Illuminates when the mixer is on.

2. **MIC TREBLE** – Adjusts the high (treble) frequencies of the microphone channel.

*Tip: If you experience feedback when using a microphone at loud levels, try turning down the high frequencies.*

3. **MIC BASS** – Adjusts the low (bass) frequencies of the microphone channel.

4. **MIC GAIN** – Adjusts the audio level of the microphone signal.

5. **INPUT SELECTOR** – Selects the input source to be routed to the corresponding channel. Input jacks are located on the rear panel.

6. **CHANNEL GAIN** – Adjusts the corresponding channel's pre-fader and pre-EQ gain level.

7. **CHANNEL TREBLE** – Adjusts the high (treble) frequencies of the corresponding channel.

8. **CHANNEL MID** – Adjusts the mid-range frequencies of the corresponding channel.

9. **CHANNEL BASS** – Adjusts the low (bass) frequencies of the corresponding channel.

10. **CHANNEL FADER** – Adjusts the audio level on the corresponding channel.

11. **CUE MODE SELECTOR** – Selects the audio that is sent to the headphones. Switch it to "CH1", "CH2," or "CH3" to hear Channels 1, 2, or 3 in the Cue channel.

12. **CUE BLEND** – Turn to mix between Cue and Program in the headphones. When all the way to the left, only channels routed to CUE will be heard. When all the way right, only the Program mix will be heard.

13. **CUE GAIN** – Adjusts the level of the headphone audio.

14. **MASTER** – Adjusts the output volume of the Program mix.

15. **STEREO LEVEL INDICATOR** – Measures the audio level of the Program mix.

16. **METER ASSIGN** – Determines whether audio from the Program mix or the Cue channel is sent to the STEREO LEVEL INDICATOR.

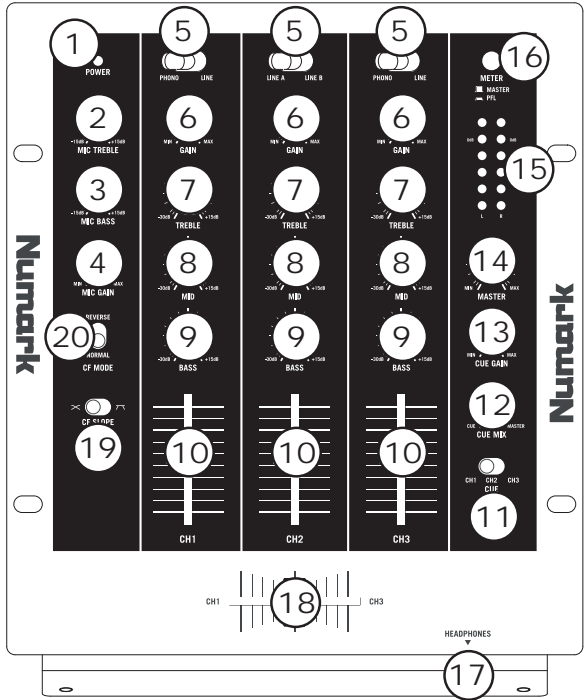
17. **HEADPHONES** – Connect your 1/4" headphones to this output for cueing and mix monitoring. Headphone output controls are located on the top panel.

18. **CROSSFADER** – Blends audio playing between Channels 1 and 3. Sliding this to the left plays Channel 1 and sliding to the right plays Channel 3.

*Note: The crossfader is user-replaceable if it should ever wear out. Simply remove the facepanel, then remove the screws holding it in position. Replace the fader with a quality authorized replacement from your local Numark retailer only.*

19. **CROSSFADER (CF) SLOPE** – Adjusts the slope of the crossfader curve. Flip switch to the left for a smooth fade (mixing) or to the right for a sharp cut (scratching).

20. **CROSSFADER (CF) MODE** – Reverses the assignment of Channels 1 and 3 on the crossfader.



## INTRODUCCIÓN

Bienvenido al mezclador profesional M4 de 3 canales. He aquí algunas de las características del M4 que le encantarán:

- 2 entradas fonográficas (con interruptor de supresión "phono-defeat") y 4 entradas de línea
- Entrada de micrófono con ecualizador de 2 bandas
- Suave crossfader digital con interruptor de inversión y control rotativo continuo de pendiente
- Limitación adelantada en las salidas para auriculares y maestra
- Ecualizador de 3 bandas con perillas rotativas de supresión y ganancia en cada canal

Esperamos que el M4 le brinde un buen servicio por muchos años.

Atentamente,

La Gente de Numark

## CONTENIDO DE LA CAJA

- M4
- Adaptador de CA
- Guía de inicio rápido
- Folleto de información sobre la seguridad y la garantía

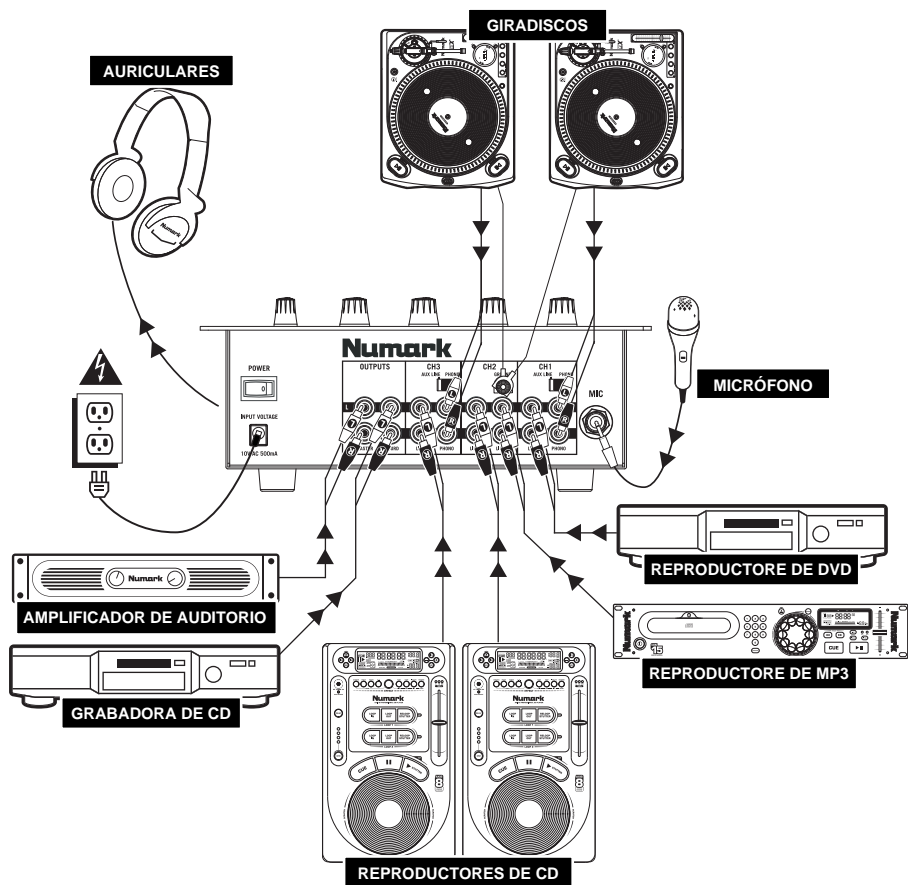
## REGISTRO

Visite <http://www.numark.com> y registre su M4. El registro de su producto asegura que podamos mantenerle actualizado con los desarrollos de productos de último momento y brindarle apoyo técnico de categoría mundial en caso de que tenga algún problema.

## REGLAS BÁSICAS

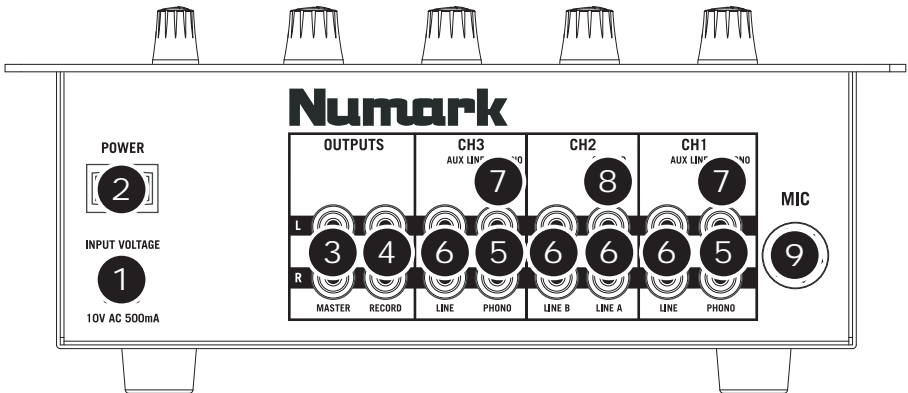
1. Asegúrese de que todos los artículos indicados en "Contenido de la caja" estén incluidos en la caja.
2. **LEA EL FOLLETO DE INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD Y LA GARANTÍA ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.**
3. Estudie el diagrama de conexión incluido en esta guía.
4. Coloque el mezclador en una posición adecuada para su funcionamiento.
5. Asegúrese que todos los dispositivos estén apagados y que todos los faders y perillas de ganancia estén en posición «cero».
6. Conecte todas las fuentes de entrada estéreo como se indica en el diagrama.
7. Conecte las salidas estéreo a los amplificadores de potencia, bandejas de cinta magnética y/o otras fuentes de audio.
8. Enchufe todos los dispositivos al suministro de corriente alterna.
9. Encienda todo en el siguiente orden:
  - fuentes de entrada de audio (por ejemplo, giradiscos, reproductores de CD, etc.)
  - el mezclador
  - por último, cualquier amplificador o dispositivo de salida
10. Al apagar, realice siempre esta operación en sentido inverso:
  - apague los amplificadores
  - el mezclador
  - por último, cualquier dispositivo de entrada

## DIAGRAMA DE CONEXIÓN





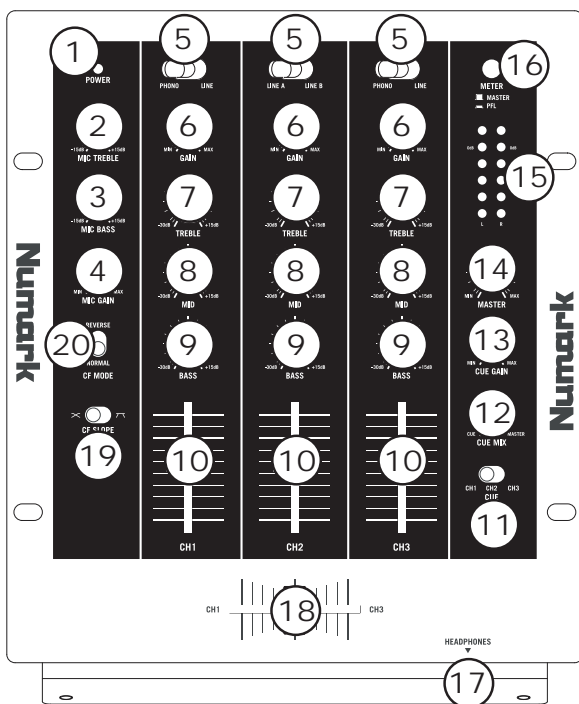
## CARACTERÍSTICAS DEL PANEL TRASERO



- ENTRADA DE CA** - Use el adaptador de alimentación incluido para conectar el mezclador a un tomacorriente alimentado. Mientras está desconectada la alimentación eléctrica, enchufe la fuente de alimentación al mezclador primero, y luego al tomacorriente.  
*Para tener en cuenta:* El mezclador está diseñado para funcionar con la fuente de alimentación de CA únicamente. Si usa una fuente de alimentación incompatible se puede dañar la unidad.
- INTERRUPTOR DE ENCENDIDO** - Enciende y apaga el mezclador. Encienda el mezclador después de desconectar todos los dispositivos de entrada y antes de encender los amplificadores. Apague los amplificadores antes de apagar el mezclador.
- SALIDA MAESTRA (RCA)** - Use cables RCA estándar para conectar esta salida maestra a un sistema de altavoces o amplificador. El nivel de esta salida se controla con la perilla MASTER del panel superior.
- SALIDA PARA GRABACIÓN (RCA)** - Use cables RCA estándar para conectar esta salida a un dispositivo de grabación, tal como un grabador de CD o bandeja de cinta. El nivel de esta salida se basa en los niveles pre-master.
- ENTRADAS DE LÍNEA | FONOGRAFICA (RCA)** - Use cables RCA estándar para conectar sus fuentes de audio a estas entradas. Estas entradas pueden aceptar señales de nivel de línea y fonográfico. (Vea el **Nº 7**).
- ENTRADAS DE LÍNEA** - Estas entradas se usan para conectar dispositivos de nivel de línea, tales como reproductores de CD, muestreadores o interfaces de audio.
- INTERRUPTOR DE ENTRADA DE LÍNEA | FONOGRAFICA** - Coloque este conmutador en la posición apropiada, en función del dispositivo conectado a las entradas AUX LINE | PHONO. Si usa giradiscos de nivel fonográfico, coloque este conmutador en "PHONO" para proporcionar la amplificación adicional necesaria para las señales de este nivel. Si usa un dispositivo de nivel de línea, tal como un reproductor de CD o muestreador, coloque este conmutador en "AUX LINE".
- TERMINAL DE TIERRA** - Si usa giradiscos de nivel fonográfico con cable de conexión a tierra, asegúrese de conectar dicho cable a estos terminales. Si se experimenta un zumbido grave, puede significar que sus giradiscos no están conectados a tierra.  
*Nota:* Algunos giradiscos tienen el cable de conexión a tierra incorporado a la conexión RCA y, por lo tanto, no es necesario conectar nada al terminal de tierra.
- ENTRADA DE MICRÓFONO** - Conecte un micrófono de 1/4" a esta entrada. Los controles de micrófono se encuentran en el panel superior.

## CARACTERÍSTICAS DEL PANEL SUPERIOR

- LED DE ENCENDIDO** – Se ilumina cuando el mezclador está encendido.
- AGUDOS DE MICRÓFONO** – Ajusta las altas frecuencias (agudos) del canal de micrófono.  
*Consejo:* Si experimenta realimentación cuando usa un micrófono con niveles altos, pruebe disminuyendo las altas frecuencias.
- GRAVES DE MICRÓFONO** – Ajusta las bajas frecuencias (graves) del canal de micrófono.
- GANANCIA DE MICRÓFONO** – Ajusta el nivel de audio de la fuente de la señal de micrófono.
- SELECTOR DE ENTRADAS** – Permite seleccionar la fuente de entrada que se aplica al canal correspondiente.
- GANANCIA DE CANAL** – Ajusta el nivel de ganancia preecualización y pre-fader del audio del canal.
- TREBLE DE CANAL** – Ajusta las altas frecuencias (agudos) del audio que se reproduce en el canal correspondiente.
- MEDIOS DE CANAL** – Ajusta las frecuencias medias del audio que se reproduce en el canal correspondiente.
- GRAVES (DE CANAL)** – Ajusta las bajas frecuencias (graves) del audio que se reproduce en el canal correspondiente.
- FADER DE CANAL** – Ajusta el nivel de audio en el canal correspondiente.
- SELECTOR DE MODO DE CUE** – Selecciona el audio que se aplica a los auriculares. Conmutéalo a "CH1," "CH2" o "CH3" para escuchar los canales 1, 2 o 3.
- MEZCLA DE CUE** – Girelo para mezclar los canales de cue y programa en los auriculares. Cuando está en el extremo izquierdo, sólo se oyen los canales aplicados a CUE. Cuando se gira totalmente a la derecha, se oye sólo la mezcla del programa.
- GANANCIA DE CUE** – Ajusta el nivel de volumen de la salida para auriculares.
- MAESTRA** – Ajusta el volumen de salida de la mezcla de programa.
- INDICADOR DE NIVEL ESTÉREO** – Monitorea el nivel de audio de la mezcla del programa.
- ASIGNACIÓN DE MEDIDOR** – Determina si se envía el audio de la mezcla de programa o el canal de cue al INDICADOR DE NIVEL ESTÉREO.
- AURICULARES** – Conecte sus auriculares de 1/4" a esta salida para búsqueda de punto inicial (cue) y monitoreo de la mezcla. Los controles de la salida para auriculares se encuentran en el panel superior.
- CROSSFADER** – Combina el audio entre los canales 1 y 3. Si se desliza a la izquierda se reproduce el canal 1. Si se desliza a la derecha se reproduce el canal 3.  
*Nota:* El usuario puede reemplazar el crossfader en caso de que se desgaste. Simplemente, retire el panel frontal y luego los tornillos que lo mantienen sujeto. Cambie el fader por un repuesto de calidad autorizado por su vendedor de Numark más cercano.
- PENDIENTE DE CROSSFADER (CF)** – Ajusta la pendiente de la curva del crossfader. Gire este control a la izquierda para una fusión suave (mezcla) o a la derecha para un corte abrupto (rayado).
- MODO DE CROSSFADER (CF)** – Pulse este botón para revertir la asignación de crossfader de los canales 1 y 3.



## INTRODUCTION

Voici la console de mixage à 3 canaux M4 pour professionnels. Voici quelques-unes des caractéristiques que vous apprécierez de la nouvelle console de mixage M4 :

- 2 entrées phono (avec commutateur de dérivation phono) et 4 entrées ligne
- Entrée microphone avec égalisation deux bandes
- Crossfader progressif numérique avec fonction inversée et contrôle de la courbe d'intensité
- Limiteur de crêtes sur les sorties principales et casque d'écoute
- Chaque canal est doté d'égalisation trois bandes avec potentiomètres de coupure et de gain rotatifs

Nous espérons que la console de mixage M4 vous servira bien pendant de nombreuses années.

Cordialement,

Toute l'équipe de Numark

## CONTENU DE LA BOÎTE

- M4
- Câble d'alimentation CA
- Guide d'utilisation simplifié
- Le livret des consignes de sécurité et des informations concernant la garantie

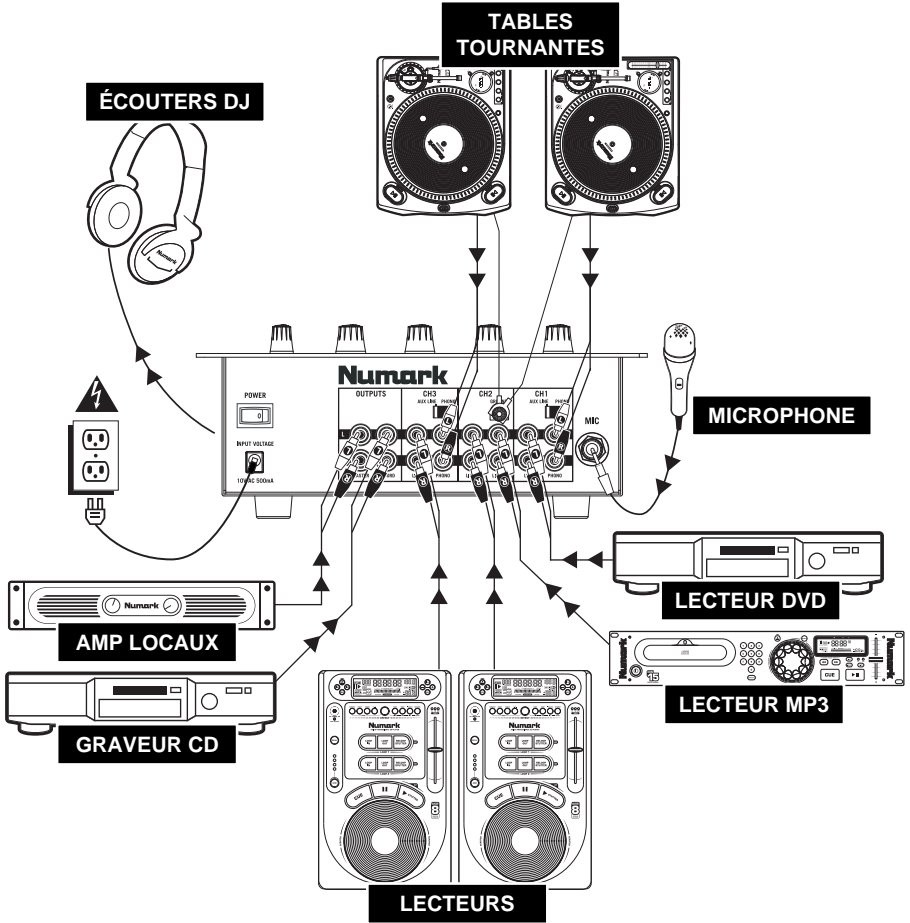
## ENREGISTREMENT

Veillez visiter le site internet <http://www.numark.com> pour enregistrer votre nouvelle M4. L'enregistrement des produits vous permet d'être informé sur les toutes dernières nouveautés concernant les produits et de vous offrir un soutien technique de niveau international, si vous en aviez besoin.

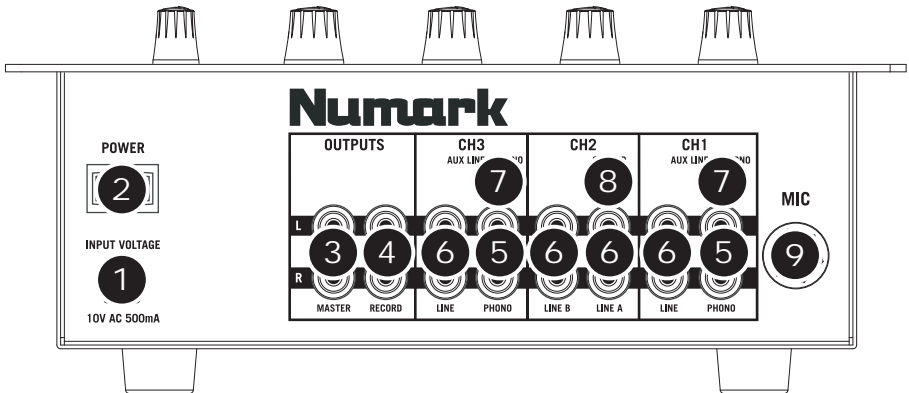
## RÈGLES DE BASE

1. Assurez-vous que tous les articles énumérés dans le contenu de la boîte de ce guide sont inclus dans la boîte.
2. **VEUILLEZ LIRE LE LIVRET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DES INFORMATIONS SUR LA GARANTIE AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.**
3. Examinez le schéma de connexion de ce guide.
4. Placez la console de mixage en position de fonctionnement.
5. Assurez-vous que tous les appareils sont hors tension et que tous les atténuateurs et le gain sont réglés à «zéro».
6. Connectez toutes les sources d'entrées stéréo tel qu'indiqué sur le schéma.
7. Branchez toutes les sorties aux amplificateurs de puissance, aux lecteurs de cassette et aux sources audio.
8. Branchez tous les appareils à une prise de courant alternatif (AC).
9. Mettre tous les appareils sous tension dans l'ordre suivant.
  - Sources d'entrée audio (c.-à-d. tourne-disques, lecteurs de disques compacts, etc.)
  - Consoles de mixage
  - En dernier, tous amplificateurs ou appareils de sortie
10. Pour mettre hors tension, toujours inverser l'opération :
  - Éteindre les amplificateurs
  - Consoles de mixage
  - En dernier, tous les appareils d'entrée

## SCHÉMA DE CONNEXION



## CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU ARRIÈRE



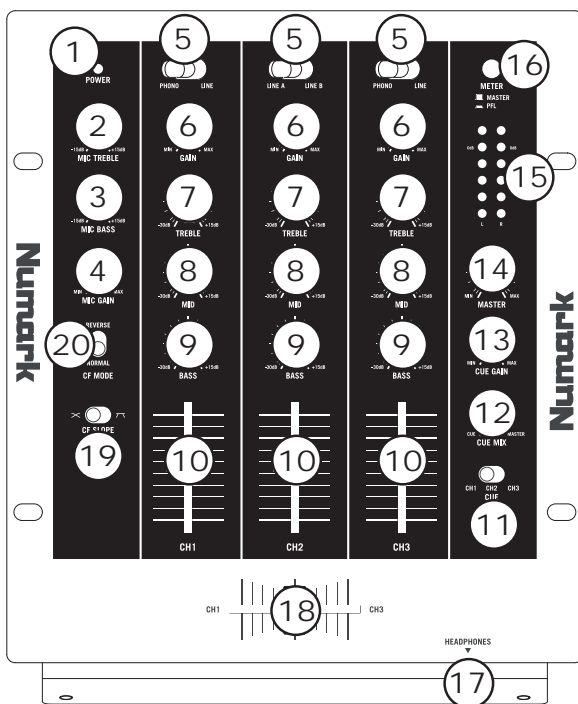
- AC IN** – Utilisez le câble d'alimentation inclus pour brancher la console dans une prise d'alimentation murale. Lorsque la console de mixage est hors tension, branchez le câble d'alimentation dans la console, puis dans la prise de courant.

*Remarque:* Cette console de mixage est conçue pour fonctionner avec le câble d'alimentation fourni uniquement. L'utilisation d'un autre câble d'alimentation pourrait endommager l'appareil.
- L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION** – Met l'appareil sous et hors tension. Branchez la console après avoir branché tous les appareils et avant de mettre les amplificateurs sous tension. Mettez les amplificateurs hors tension avant de mettre la console de mixage hors tension.
- SORTIE MASTER (RCA)** – Utilisez des câbles RCA standards afin de brancher cette sortie à un haut-parleur ou à un système de sonorisation. Le niveau du signal de cette sortie est commandé par le bouton MASTER du panneau supérieur.
- SORTIE RECORD (RCA)** – Utilisez des câbles RCA standards afin de brancher cette sortie à un appareil d'enregistrement tels qu'un lecteur de cassettes ou un graveur de CD. Le niveau de la sortie dépend des niveaux de pré-mastérisation.
- LINE | PHONO INPUTS (RCA)** – Branchez ces entrées aux sources audio. Ces entrées peuvent accepter les signaux phono et à niveau ligne. (Voir le N° 7.)
- ENTRÉES LINE (RCA)** – Ces entrées permettent de brancher des appareils à niveau ligne tels que lecteurs de disques compacts, échantillonneurs ou autres interfaces audio.
- AUX LINE | PHONO SWITCH** – Mettre ce sélecteur à la position appropriée, selon l'appareil branché aux entrées Line | Phono. Si vous utilisez des tables tournantes phono à niveau ligne, réglez ce sélecteur à «Phono» afin d'ajouter plus d'amplification pour les signaux phono à niveau ligne. Pour brancher un appareil à niveau de ligne, tel qu'un lecteur CD ou un échantillonneur, réglez le sélecteur à la position «AUX LINE».
- BORNE DE MISE À LA TERRE** – Si vous utilisez des tables tournantes avec fils de mise à la terre, assurez-vous de brancher le fils à cette borne. S'il y a un ronflement ou du bruit, il se pourrait que vos tables tournantes ne soient pas mises à la terre.

*Remarque:* Certaines tables tournantes fabriquées récemment sont dotées d'un fil de mise à la terre intégré à la connexion RCA, et donc, n'ont pas besoin d'être reliées à la borne de mise à la terre.
- ENTRÉE MIC** – Permet de brancher un microphone ¼ po. Les commandes microphone sont situées sur le panneau supérieur.

## CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU SUPÉRIEUR

- DEL D'ALIMENTATION** – S'allume lorsque la console de mixage est sous tension.
- MIC TREBLE** – Permet d'ajuster le niveau des hautes fréquences du canal microphone.  
*Conseil: Si vous entendez du feedback lorsque vous utilisez le microphone à de hauts niveaux, essayez de diminuer les hautes fréquences.*
- MIC BASS** – Permet d'ajuster le niveau des basses fréquences du canal microphone.
- MIC GAIN** – Permet d'ajuster le niveau du signal audio de l'entrée microphone.
- SÉLECTEUR D'ENTRÉE** – Ce réglage permet de sélectionner la source d'entrée qui est acheminée au canal correspondant. Les entrées sont situées sur le panneau arrière.
- GAIN (DU CANAL)** – Permet d'ajuster le niveau du signal audio pré-atténuateur et pré-égalisation.
- TREBLE DU CANAL** – Permet d'ajuster le niveau des hautes fréquences du canal correspondant.
- MID DU CANAL** – Permet d'ajuster le niveau des fréquences moyennes de l'audio du canal correspondant.
- BASS DU CANAL** – Permet d'ajuster le niveau des basses fréquences de l'audio du canal correspondant.
- CHANNEL FADER** – Permet d'ajuster le niveau de l'audio du canal correspondant.
- SÉLECTEUR CUE** – Ce réglage permet de sélectionner la source d'entrée qui est acheminée au casque d'écoute. Sélectionnez «CH1», «CH2» ou «CH3» afin d'entendre les canaux 1, 2 ou 3.
- CUE MIX** – Permet de mixer le canal de pré-écoute et du Program mix dans le casque d'écoute. Lorsqu'il est déplacé à l'extrémité gauche, seuls le canal acheminé au casque d'écoute est entendu. Lorsqu'il est déplacé à l'extrémité droite, seul le mixe du programme est entendu.
- CUE GAIN** – Ce bouton ajuste les niveaux de la sortie du casque d'écoute.
- MASTER** – Ajuste les niveaux de la sortie du Programme mix.
- INDICATEUR DU NIVEAU STÉRÉO** – Indique le niveau stéréo du programme en cours.
- ASSIGNATION DU VUMÈTRE** – Détermine lequel de l'audio du Programme mix ou de la pré-écoute est acheminé à l'INDICATEUR DU NIVEAU STÉRÉO.
- CASQUE D'ÉCOUTE** – Permet de brancher un casque d'écoute ¼ po pour la pré écoute. Les commandes casque d'écoute sont situées sur le panneau supérieur.
- CROSSFADER** – Effectue un fondu entre les canaux 1 et 3. Lorsqu'il est déplacé vers la gauche, le canal 1 joue. Lorsqu'il est déplacé vers la droite, le canal 3 joue.  
*Remarque: Ce potentiomètre est remplaçable par l'utilisateur s'il devait se détériorer. Retirez tout simplement le panneau avant et dévissez les vis qui le retiennent en position. Remplacez le potentiomètre avec un autre potentiomètre de qualité autorisé provenant de votre détaillant Numark local.*
- PENTE CROSSFADER (CF)** – Permet de régler l'intensité du fondu du crossfader. Tournez vers la gauche pour un fondu progressif (mixage) ou tournez vers la droite pour une coupure nette (scratch).
- MODE CROSSFADER (CF)** – Appuyez sur ce bouton afin d'inverser l'assignation des canaux 1 et 3.



## INTRODUZIONE

Benvenuti al mixer M4 professionale a 3 canali. Ecco alcune delle funzioni che vi faranno adorare l'M4:

- 2 ingressi phono (con interruttore di annullamento phono) e 4 ingressi di linea
- Ingresso microfono con EQ a 2 bande
- Crossfader digitale uniforme, con interruttore di inversione e comando rotante continuo slope (curva)
- Limitatore di picco anticipato su cuffie e uscite master
- EQ a 3 bande con manopole kill e gain su ciascun canale

Ci auguriamo che l'M4 vi accompagni con soddisfazione per molti anni a venire.

Cordialmente,

Il team Numark

## CONTENUTI DELLA CONFEZIONE

- M4
- Adattatore di alimentazione CA
- Guida rapida
- Libretto di istruzioni di sicurezza e garanzia

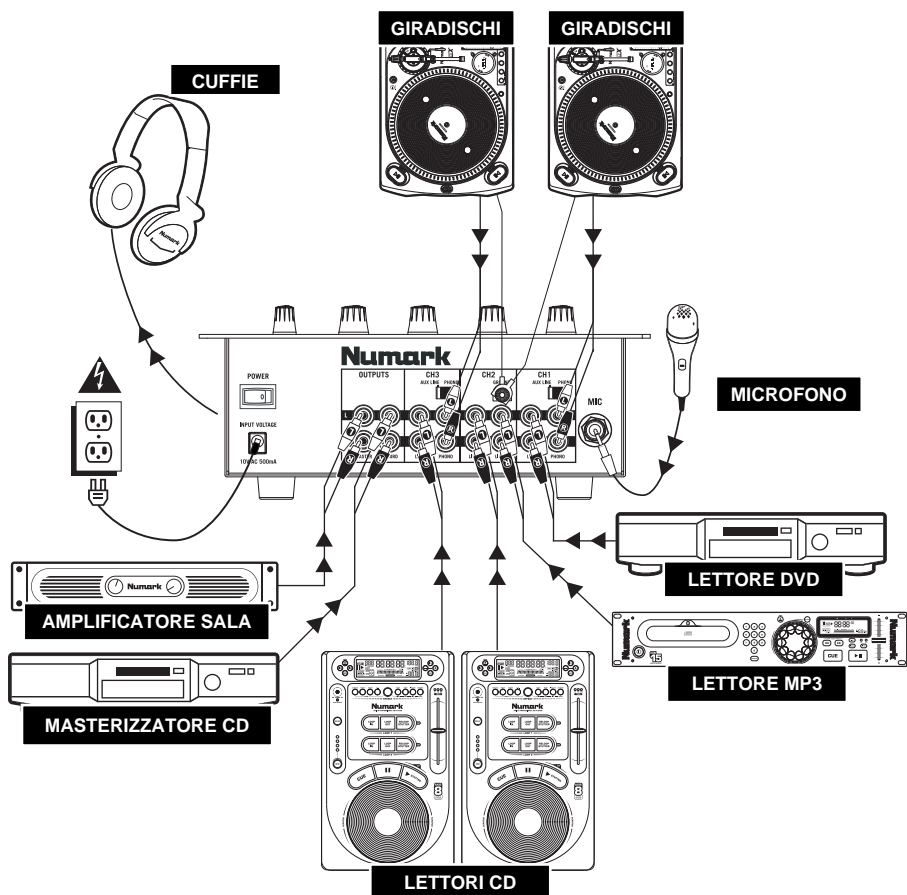
## REGISTRAZIONE

Recarsi alla pagina <http://www.numark.com> per registrare il M4. La registrazione del prodotto garantisce che possiamo tenervi aggiornati con tutti gli ultimissimi sviluppi del prodotto e offrirvi assistenza tecnica di livello mondiale, in caso di eventuali problemi.

## NORME FONDAMENTALI

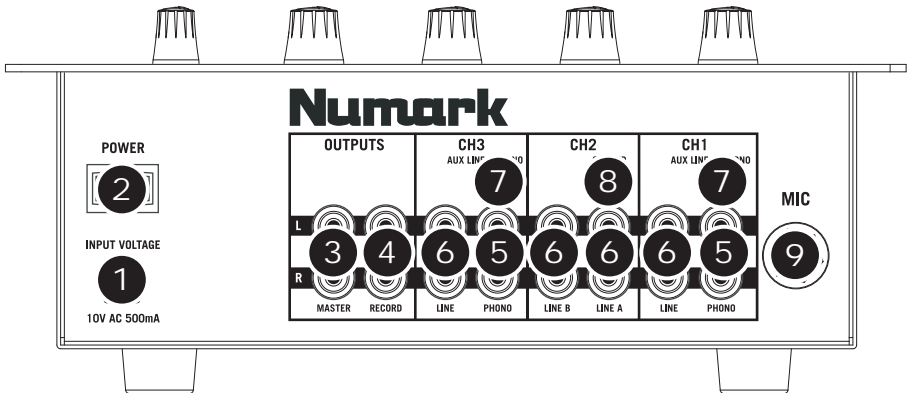
1. Assicurarsi che tutti gli elementi elencati sul frontespizio della presente guida si trovino nella confezione.
2. **LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.**
3. Studiare con cura lo schema dei collegamenti fornito nella guida.
4. Sistemare il mixer in una posizione adeguata all'uso.
5. Assicurarsi che tutti i dispositivi siano spenti e che tutti i fader e le manopole di guadagno siano impostati su "zero".
6. Collegare tutte le sorgenti di ingresso stereo come indicato nello schema.
7. Collegare le uscite stereo ad amplificatori, mangianastri e/o altre sorgenti audio.
8. Collegare tutti i dispositivi all'alimentazione CA.
9. Accendere tutto nel seguente ordine:
  - sorgenti di ingresso audio (giradischi, lettori CD, ecc.)
  - il mixer
  - infine, eventuali amplificatori o dispositivi di uscita
10. Al momento dello spegnimento, invertire questa operazione spegnendo:
  - gli amplificatori
  - il mixer
  - infine, qualsiasi dispositivo di ingresso

## SCHEMA DEI COLLEGAMENTI





## CARATTERISTICHE PANNELLO POSTERIORE



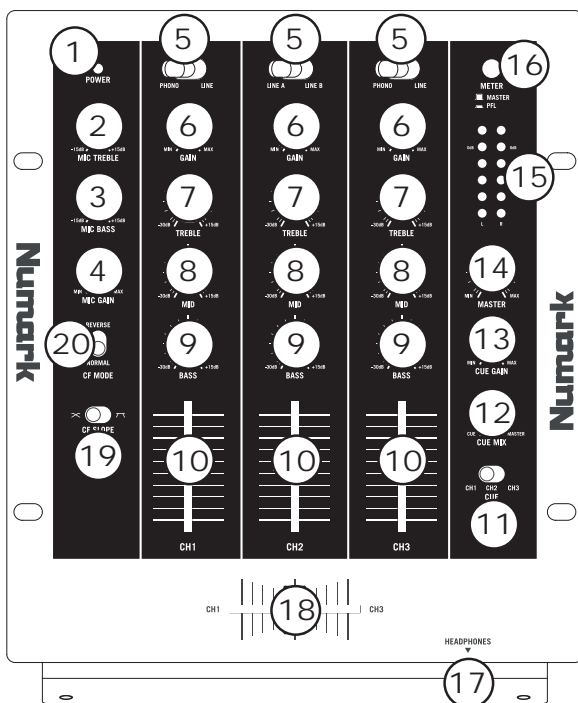
- AC IN** – Servirsi dell'adattatore di alimentazione in dotazione per collegare il mixer ad una presa di alimentazione. Ad alimentazione spenta, collegare l'alimentazione elettrica innanzitutto nel mixer, quindi ad una presa elettrica.

*Nota bene:* il mixer è concepito per funzionare unicamente con l'alimentatore CA in dotazione. L'uso di un alimentatore incompatibile può danneggiare l'apparecchio.
- INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE (POWER)** – Accende e spegne il mixer. Accendere il mixer dopo aver collegato tutti i dispositivi d'ingresso e prima di accendere gli amplificatori. Spegnerne gli amplificatori prima di spegnere il mixer.
- USCITA MASTER (RCA)** – Servirsi di cavi standard RCA per collegare questa uscita Master ad una cassa o ad un sistema di amplificatori. Il livello di questa uscita è controllato tramite la manopola Master sul pannello superiore.
- USCITA RECORD (RCA)** – Servirsi di cavi standard RCA per collegare questa uscita Record ad un dispositivo di registrazione quale un registratore CD o una piastra di registrazione. Il livello di questa uscita è basato su livelli pre-master.
- INGRESSI LINE | PHONO (RCA)** – Collegare le sorgenti audio a questi ingressi. Questi ingressi sono in grado di accettare sia segnali a livello di linea che a livello phono. (Vedi n. 7.)
- INGRESSI DI LINEA** – Collegare dispositivi a livello di linea quali lettori CD, campionatori o interfacce audio a questi ingressi.
- INTERRUTTORE LINE | PHONO** – Posizionare correttamente questo interruttore, a seconda del dispositivo collegato agli ingressi LINE | PHONO. Se si utilizzano giradischi a livello phono, impostare l'interruttore su "PHONO" per garantire l'amplificazione aggiuntiva necessaria per i segnali a livello phono. Se si utilizza un dispositivo a livello di linea quale un lettore CD o un campionario, impostare l'interruttore su "AUX LINE" (linea.)
- TERMINALE DI MESSA A TERRA** – Se si utilizzano giradischi a livello phono dotati di cavo di messa a terra, questo va collegato a questi terminali. Se si verifica un "ronzio" o un "brusio" basso, ciò può significare che i giradischi non sono messi a terra.

*Nota bene:* alcuni giradischi hanno il cavo di messa a terra incorporato nel collegamento RCA e, di conseguenza, non è necessario collegare nulla al terminale di messa a terra.
- INGRESSO MIC** – Collegare un microfono da ¼" a questo ingresso. I comandi del microfono si trovano sul pannello superiore.

## CARATTERISTICHE PANNELLO SUPERIORE

- LED DI ALIMENTAZIONE** – Si illumina quando il mixer è acceso.
- MIC TREBLE (acuti mic)** – Regola le frequenze alte (treble) del canale del microfono.  
*Suggerimento: in caso di ritorno durante l'uso di un microfono ad alti livelli, provare ad abbassare le frequenze alte.*
- MIC BASS (bassi mic)** – Regola le frequenze basse (bass) del canale del microfono.
- MIC GAIN (guadagno mic)** – Regola il volume dell'ingresso del microfono.
- SELETTORE DI INGRESSI** – Seleziona la sorgente di ingresso che verrà convogliata al canale corrispondente.
- CHANNEL GAIN (guadagno canale)** – Regola il guadagno audio pre-fader del canale corrispondente.
- CHANNEL TREBLE (acuti di canale)** – Regola le frequenze alte (treble) del canale corrispondente.
- CHANNEL MID (medi di canale)** – Regola le frequenze medie del canale corrispondente.
- CHANNEL BASS (bassi di canale)** – Regola le frequenze basse (bass) del canale corrispondente.
- FADER CANALE** – Regola il livello audio del canale corrispondente.
- SELETTORE MODALITÀ CUE** – Seleziona l'audio da convogliare alle cuffie. Commutarlo su "CH1," "CH2" o "CH3" per ascoltare i Canali 1, 2 o 3.
- CUE MIX** – Passa a mixare tra Cue e Program nel canale cuffie. Quando impostato all'estrema sinistra, si udranno unicamente i canali convogliati a CUE. Quando impostato all'estrema destra, si udrà solo il mix programma.
- CUE GAIN (guadagno cue)** – Regola il livello del volume dell'uscita cuffie.
- MASTER** – Regola il volume di uscita del mix di Programma.
- INDICATORE DI LIVELLO STEREO** – Monitora il livello audio del mix di Programma.
- METER ASSIGN (assegnazione misuratore)** – Determina se l'audio del mix programma o del canale Cue viene inviato al INDICATORE DI LIVELLO STEREO.
- CUFFIE** – Collegare le cuffie da 1/4" a questa uscita per il monitoraggio del mix e il cueing. I comandi dell'uscita cuffie si trovano sul pannello superiore.
- CROSSFADER (CF) SLOPE (variazione crossfader)** – Regola la variazione della curva del crossfader. Girare il comando verso sinistra per una dissolvenza uniforme (mix) oppure verso destra per un taglio netto (scratch).
- CROSSFADER (CF) MODE (modalità crossfader)** – Premere questo tasto per invertire le assegnazioni dei Canali 1 e 3 al crossfader.



## EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines M4 professionellen 3-Kanal-Mischpults. Hier sind einige der Eigenschaften, die Sie am M4 lieben werden:

- 2 Phono-Eingänge (mit "phono defeat switch") und 4 Line-Eingänge
- Mikrophoneingang mit 2-Band-Equalizer
- Sanfter, digitaler Crossfader mit Umkehrschalter und Rotary-Slope-Steuerung
- Vorausschauende Spitzenbeschränkung für Kopfhörer- und Master-Ausgänge
- 3-Band Equalizer mit Rotary Kill- und Gain-Reglern auf jedem Kanal

Wir hoffen, dass Ihnen das M4 über viele Jahre hinweg Freude macht.

Hochachtungsvoll,

Die Leute von Numark

## INHALT DER VERPACKUNG

- M4
- AC Netzteil
- Kurzanleitung
- Broschüre mit den Sicherheits- und Garantierichtlinien

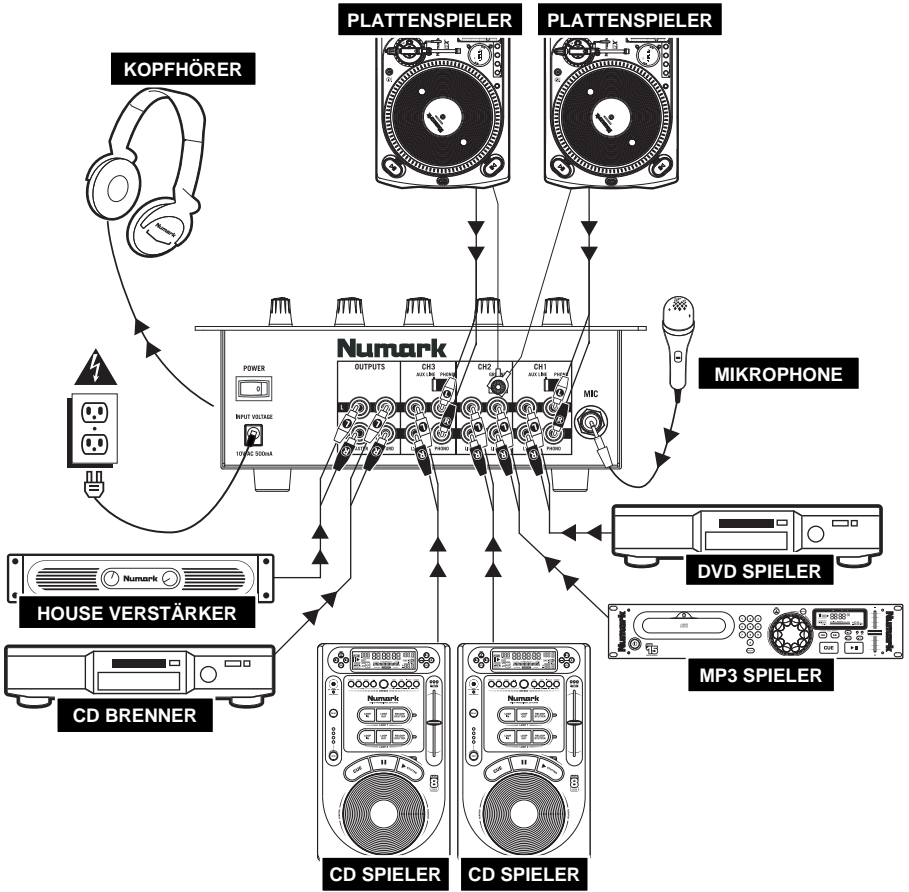
## REGISTRIERUNG

Registrieren Sie Ihren M4 bitte auf <http://www.numark.de>. Dadurch geben Sie uns die Möglichkeit, Ihnen Informationen bei Produktaktualisierungen zukommen zu lassen und Ihnen bei möglichen Problemen den bestmöglichen technischen Support zu bieten.

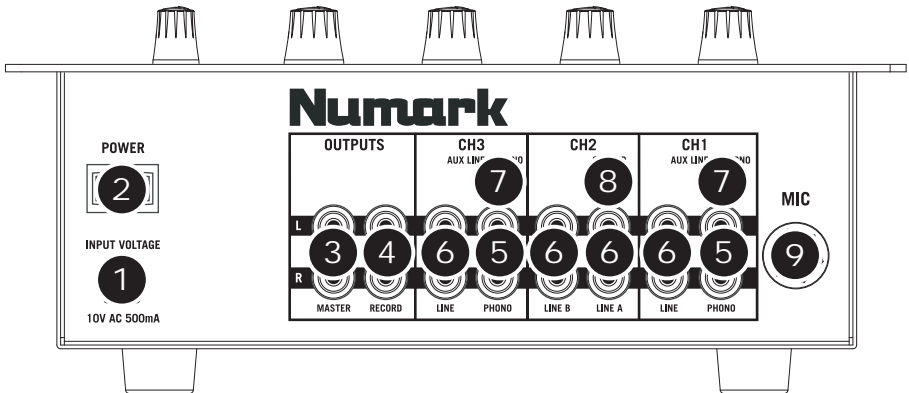
## GRUNDREGELN

1. Überprüfen Sie, dass sich alle auf der Vorderseite der Anleitung abgebildeten Bestandteile im Karton befinden.
2. **LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS DIE SICHERHEITSHINWEISE.**
3. Sehen Sie sich die Anschlussübersicht in dieser Anleitung an.
4. Stellen Sie den Mixer in einer für den Betrieb geeigneten Position auf
5. Achten Sie darauf, dass alle Geräte ausgeschaltet sind und dass alle Fader und Gain Regler Ihres Mixers auf dem niedrigsten Wert stehen.
6. Verbinden Sie alle Stereo Eingangsquellen, wie in der Anschlussübersicht gezeigt, mit dem Mixer.
7. Schließen Sie die Stereo Ausgänge an Verstärker, Kassettendecks oder andere Audiogeräte an.
8. Schließen Sie alle Geräte an den Stromkreis an.
9. Schalten Sie die Geräte in der folgenden Reihenfolge ein:
  - Audio Eingangsquellen (z.B. Turntables, CD Player, usw.)
  - Mixer
  - Zuletzt Verstärker und Ausgangsgeräte
10. Schalten Sie Ihr System **IMMER** in genau der umgekehrten Reihenfolge aus, indem Sie:
  - Zuerst Verstärker
  - Dann den Mixer
  - Und am Schluss die Eingangsquellen ausschalten

## ANSCHLUSSÜBERSICHT



## ÜBERSICHT ÜBER DIE RÜCKSEITE



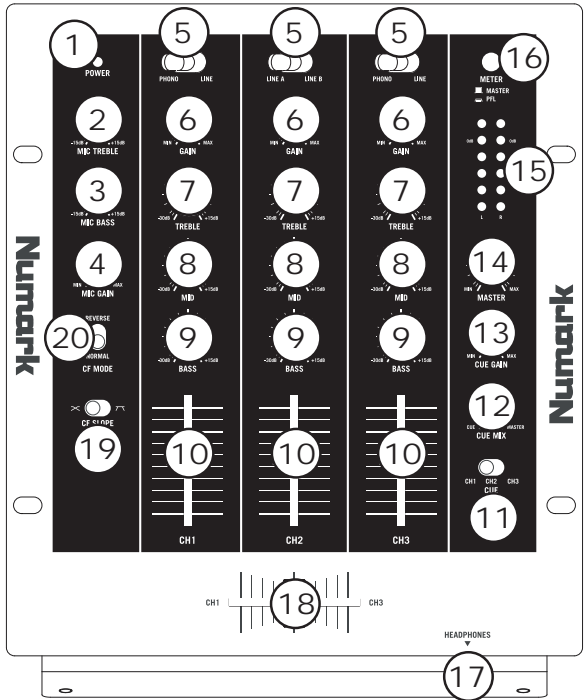
- AC IN** – Verwenden Sie das beiliegende Netzteil, um den Mixer mit einer Steckdose zu verbinden. Verbinden Sie, während das Gerät ausgeschaltet ist, das Netzteil zuerst mit dem Mixer und stellen Sie erst dann die Verbindung zur Steckdose her.

*Hinweis: Dieser Mixer funktioniert ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil. Die Verwendung eines falschen Netzteils führt zu Beschädigungen am Gerät.*
- POWER SCHALTER** – Mit diesem Schalter können Sie den Mixer einschalten, nachdem alle Kabelverbindungen vorgenommen wurden. So vermeiden Sie Beschädigungen an Ihren Geräten. Schalten Sie den Mixer vor den Verstärkern ein und schalten Sie Ihre Verstärker aus, bevor Sie den Mixer ausschalten.
- MASTER AUSGANG (RCA)** – Verbinden Sie diesen Ausgang mit einem PA System, Aktivmonitoren oder einer HiFi Anlage. Die Lautstärke dieses Ausgangs wird mit dem MASTER Regler auf der Mixer Vorderseite geregelt.
- RECORD AUSGANG (RCA)** – Verwenden Sie ein normales RCA Kabel, um diesen Record Ausgang mit einem Aufnahmegerät, wie einem CD Brenner oder einem Tape Deck zu verbinden. Die Lautstärke dieses Ausgangs wird durch die Pre-Master Pegel bestimmt.
- LINE | PHONO EINGÄNGE (RCA)** – Schließen Sie an diese Eingänge Ihre Audioquellen an. An diese Eingänge können Sie Geräte mit Linepegel und Phonopegel anschließen. (Siehe **Abschnitt 7**.)
- LINE EINGÄNGE (RCA)** – Schließen Sie hier Geräte mit Linepegelsignalen, wie CD Player, Sampler oder Audio Interfaces, an.
- LINE | PHONO SCHALTER** – Abhängig davon, welches Gerät Sie an die LINE | PHONO EINGÄNGE angeschlossen haben, müssen Sie diesen Schalter in die richtige Position setzen. Falls Sie Turntables mit Phonopegel anschließen, bringen Sie diesen Schalter in die „PHONO“ Position, um das Phono Signal zusätzlich zu verstärken, Bei der Verwendung eines Gerätes mit Linepegel, wie einem CD Player, wählen Sie die „AUX LINE“ Position.
- GROUNDING TERMINAL** – Bei der Verwendung von Phono Pegel Turntables mit einem Massekabel müssen Sie dieses an diese Erdungspins anschließen. Sollten Sie ein tiefes Brummen oder andere Klangstörungen hören, sind Ihre Turntables möglicherweise nicht geerdet.

*Hinweis: Bei einigen Turntables ist die Masseverbindung in die Chinch (RCA) Verbindung integriert – bei diesen Geräten benötigen Sie dann keine zusätzliche Masseverbindung.*
- MIC EINGANG** – Verbinden Sie Ihr Mikrofon mit einem 6,3 mm Klinkenkabel mit diesem Eingang. Die Regler für das Mikrofon befinden sich auf der Oberseite des Mixers.

## ÜBERSICHT ÜBER DIE OBERSEITE

- EIN/AUS LED** – Leuchtet auf, wenn das Mischpult eingeschaltet ist.
- MIC TREBLE** – Stellt die Höhen für den Mikrofonkanal ein.  
*Tipp: Falls es bei der Verwendung des Mikrofons zu Rückkopplungen kommt, vermindern Sie die hohen Frequenzen mit diesem Regler.*
- MIC BASS** – Stellt die Bässe für den Mikrofonkanal ein.
- MIC GAIN** – Stellt die Lautstärke des Mikrofonkanals ein.
- EINGABEWAHL** – Zur Auswahl der Eingabequelle, die an den entsprechenden Kanal geleitet wird. Die Eingangsbuchsen befinden sich auf der Rückseite des Geräts.
- KANAL-GAIN** – Justiert die Audio Pre-Fader und Pre-EQ Pegel im entsprechenden Kanal ein.
- KANAL-HÖHEN** – Stellt die Höhen des Signals im entsprechenden Kanal ein.
- KANAL-MITTEN** – Stellt die Mitten des Signals im entsprechenden Kanal ein.
- KANAL-BÄSSE** – Stellt die Bässe des Signals im entsprechenden Kanal ein.
- KANAL-FADER** – Bestimmt den Audiopegel, der zum Program Mix gesendet wird.
- CUE-MODUSWAHL** – Hier kann gewählt werden, welches Audiosignal zum Kopfhörer geschickt werden soll. Um die Kanäle 1, 2 oder 3 zu hören, auf "CH1," "CH2" oder "CH3" stellen.
- CUE-BLEND** – Drehen dieses Reglers führt zum Mixen des Cue-Kanals und des Programm-Mixes im Kopfhörer. Wird der Regler ganz nach links verschoben, werden nur die Kanäle, die an den Cue-Kanal geschickt, im Gegensatz ganz nach rechts geschoben wird nur der Programm-Mix gehört.
- CUE-GAIN** – Stellt die Lautstärke des Kopfhörerausgangs ein.
- MASTER** – Steuert die Ausgangslautstärke des Program Mixes.
- STEREOPEGELANZEIGE** – Dient zur Kontrolle des Audiopegels des Mixes.
- MESSANZEIGE-ZUORDNUNG** – Hier wird entschieden, ob Audiosignale des Programm-Mixes oder des Cue-Kanals an die STEREOPEGELANZEIGE geleitet werden.
- KOPFHÖRER** – Schließen Sie hier Ihren Kopfhörer mit 6,3 mm Klinkenstecker an, um Signale vorhören und Cue Funktionen verwenden zu können. Die Regler für den Kopfhörerausgang befinden sich auf der Oberseite des Mixers.
- CROSSFADER** – Audioüberblendung zwischen den Kanälen 1 und 3. Wird der Crossfader nach links geschoben, wird Kanal 1 abgespielt. Bewegt man den Crossfader nach rechts, hört man Kanal 3.  
*Hinweis: Der Crossfader kann im Falle von Abnutzung leicht vom Benutzer ausgewechselt werden. Dazu wird einfach die Abdeckung abgenommen, dann die Befestigungsschrauben des Faders entfernen. Der Fader sollte nur mit einem vom Numark-Fachhändler autorisierten Ersatzteil ersetzt werden.*
- CROSSFADER (CF) SLOPE** – Dieser Regler passt die Wirkungskurve des Crossfadere von weich blendend in der linken Reglerstellung (Mixen) bis harten Schneiden (Scratchen) bei der rechten Reglerstellung an.
- CROSSFADER (CF) MODUS** – Durch Drücken dieser Taste wird die Zuordnung des Crossfadere zwischen Kanal 1 und 3 geändert.



## SPECIFICATIONS

<b>INPUTS:</b>	Line:	10k $\Omega$ input impedance 80mV RMS sensitivity for 0dB output
	Mic:	600 $\Omega$ input impedance, unbalanced 1.5mV RMS sensitivity for 0dB output 400mV RMS max input
	Phono:	47k $\Omega$ input impedance 1.3mV RMS sensitivity @ 1kHz for 0dB output
<b>OUTPUTS:</b>	Line:	7V RMS max
	Headphone:	0.5W into 47 $\Omega$
<b>SIGNAL-TO-NOISE RATIO:</b> (max output JIS-A weighted)	Line:	> 100dB
	Mic:	> 95dB
	Phono:	> 85dB
<b>DISTORTION:</b>		< 0.05%
<b>FREQUENCY RESPONSE:</b>	Line:	20Hz – 20kHz $\pm$ 0.5dB
	Mic:	20-15kHz $\pm$ 0.5dB
	Phono:	$\pm$ 1dB (except for controlled attenuation of -3dB @20Hz to reduce rumble and feedback)
<b>CHANNEL EQUALIZER:</b>	Bass:	+12/-35dB @ 20Hz
	Middle:	+12/-25dB @ 1.3kHz
	Treble:	+12/-20dB @ 15kHz
<b>CHANNEL FADER KILL:</b>		> 90dB @ 1kHz
<b>CROSSFADER KILL:</b>		> 75dB
<b>CROSSTALK:</b>		> 80dB @ 1kHz

---

[www.numark.com](http://www.numark.com)